**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine

**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz

**Band:** 113 (2018)

**Heft:** 1: Kulturerbe in Gefahr = Patrimoine culturel en danger

**Endseiten** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



van Galen, Gabi Berüter/Illustration/Graphisme: Gabi Berüte

## «Wir setzen uns ein!»

Manchmal werden alte Gebäude abgerissen, um Platz zu machen für neue. Was aber, wenn die alten Bauten zum Beispiel eine spezielle Beziehung zum Standort haben, oder wenn sie die letzten ihrer Art sind? Diese Fälle werden auf der Roten Liste gesammelt. So gibt es eine Übersicht zu Gebäuden, die in Gefahr sind, und die Menschen können sich für die Rettung der Gebäude einsetzen.

# «Nous nous engageons!»

Il arrive que de vieux bâtiments soient démolis pour faire place à de nouvelles constructions. Mais qu'en est-il lorsque les bâtiments anciens entretiennent une relation particulière avec le site, ou qu'ils sont les derniers représentants de leur catégorie? Ces cas sont recensés sur la Liste rouge. Grâce à cette vue d'ensemble des bâtiments menacés, les gens peuvent s'engager pour les sauver.



## ZÄHLEN UND GEWINNEN

Im Dorf der Grossmutter von Lea und Luc steht eine alte Hutfabrik, in der Grosi früher gearbeitet hat. Jetzt soll das alte Gebäude abgebrochen werden. Viele Dorfbewohner sind nicht einverstanden damit und haben eine Demonstration zum Erhalt der Fabrik organisiert. Wie oft siehst du das Bild des Gebäudes auf Plakaten und Kleidern? Schreibe die richtige Anzahl auf die Antwortkarte, und schick sie uns bis am 15. April 2018. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Laura Nöthiger (6) aus Herrliberg ist die Gewinnerin der Verlosung aus dem Heft 4/2017.

Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro

## **COMPTE ET GAGNE!**

Dans le village de la grand-mère de Lea et Luc se trouve une ancienne fabrique de chapeaux où elle travaillait autrefois. Aujourd'hui, le bâtiment est voué à la démolition. Mais de nombreux habitants du village ne sont pas d'accord. Ils ont organisé une manifestation en faveur de la conservation de l'usine. Combien de fois vois-tu l'image du bâtiment sur leurs pancartes et leurs habits? Note le nombre exact sur le talon-réponse et renvoie-le-nous jusqu'au 15 avril 2018. N'oublie pas d'indiquer ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Parmi les participant-e-s qui auront donné la bonne réponse, celui ou celle qui sera tiré-e au sort recevra un prix.

La gagnante du tirage au sort du numéro 4/2017 est Laura Nöthiger (6 ans), de Herrliberg.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoinesuisse.ch/lealucmiro.

#### GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse Villa Patumbah Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich T 044 254 57 00 info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch, info@natrimoinesuisse.ch. www.patrimoinesuisse.ch.

Geschäftsführer/Secrétaire général:

Adrian Schmid

#### VORSTAND/COMITÉ

Julie Schär, Basel

Andreas Staeger, Brienz BE

Präsident/Président Martin Killias, Lenzburg AG martin.killias@heimatschutz.ch Vizepräsident/Vice-président: Daniela Saxer, Zürich Beat Schwabe, Ittigen BE Übrige Mitglieder/Autres membres: Benedetto Antonini, Muzzano TI Brigitte Moser, Zug

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRÉSIDENTS DE SECTION

Aargauer Heimatschutz Präsident: Christoph Brun, Brugg Geschäftsstelle: Henri Leuzinger, Kapuzinergasse 18, Postfach 358, 4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67 Heimatschutz Appenzell A.-Rh.

Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877, 9063 Stein AR, G 071 367 21 12

Heimatschutz Basel Präsident: Christof Wamister, Basel Geschäftsstelle: Paul Dilitz, Hardstrasse 45, Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60 Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56 Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6, 4497 Rünenberg, G 061 981 44 46 Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothée Schindler, Bern Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,

Bündner Heimatschutz

Präsident: Christof Dietler, Haldenstein Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich, Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72 Protecziun da la patria d'Engiadina

Präsidentin: Patrizia Guggenheim, 7606 Promontogno, G 081 822 13 27 Patrimoine suisse, section Fribourg Président (ad interim): Pierre Heegaard, Stalden 20, 1700 Fribourg, B 032 654 91 26, P 026 322 61 36

Patrimoine suisse, section Genève Président: Robert Cramer, Genève Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660, 1211 Genève 3, B 022 786 70 50

Glarner Heimatschutz Präsident: Thomas Aschmann, Kirchweg 82.

8750 Glarus, G 055 640 39 72 Patrimoine Gruyère-Veveyse Président: Steve Galley, Grand-Rue 3, 1630 Bulle Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161,

1630 Bulle 1, B 026 916 10 10 Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Conrad Wagner, Stansstaderstrasse 28, 6370 Stans Geschäftsstelle: Marco Füchslin.

Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern Patrimoine suisse, section Jura Président: Antoine Voisard, Porrentruy Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202, 2800 Delémont 2, T 032 422 73 89

Patrimoine suisse, section neuchâteloise Président: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,

2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55 Oberwalliser Heimatschutz Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,

3930 Visp, T 027 946 02 83 Schaffhauser Heimatschutz Präsidentin: Katharina F. Müller. Postfach 3121, 8201 Schaffhausen, T 052 624 09 69

#### Schwyzer Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12 6440 Brunnen. P 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Daniele Grambone, Solothurn Geschäftsstelle: Tanja Baumberger, Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26 Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40, Postfach 931, 9001 St. Gallen. G 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützenstrasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden, G 071 620 05 10 Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Antonio Pisoni, Ascona STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno, U 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand Présidente: Magali Reichenbach, route de Chippis 14, 1950 Sion Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Béatrice Lovis, Prilly Secrétariat: chemin des Bulesses 154, 1814 La Tour-de-Peilz,

B 021 944 15 20 Zuger Heimatschutz Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug

Geschäftsstelle: Postfach, 6302 Zug G 041 711 13 18 Zürcher Heimatschutz

Präsident: Martin Killias, Lenzburg Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich, G 044 340 03 03

#### FACHBERATER/CONSEILLERS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de Patrimoine suisse

Bauberatungskommission/Commission technique: Christoph Schläppi, Bern (Präsident) Christian Bischoff, Genève Hansjörg Stalder, Basel Patricia Schibli, Wettingen

Rechtsdienst/Service juridique: Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

Öffentlichkeitsvertreter/ Représentants des milieux officiels:

Dr. Raimund Rodewald (Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage) Prof. Dr. Georg Mörsch

Gerold Kunz (Konferenz der Schweizer Denkmal-

pflegerinnen und Denkmalpfleger)

Lic. jur. Lukas Bühlmann (Schweiz, Vereinigung für Landesplanung/Association suisse pour l'aménagement national)

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich. G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch, www.magnificasa.ch PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice: Kerstin Camenisch

#### SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch, www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction: Eveline Engeli

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard, Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann, Dr. iur. Bruno A. Kläusli, Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

#### IMPRESSUM

1/2018 113. Jahrgang/112° année

Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung) Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions) Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA Peter Egli, Architekt FH/Redaktor Christian Bischoff, architecte EPFZ Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor Dr. phil. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin Adrian Schmid, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stämpfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage

Adresse:

Redaktion Heimatschutz/Patrimoine. Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich, T 044 254 57 00, redaktion@heimatschutz.ch. redaction@patrimoinesuisse.ch ISSN 0017-9817

#### Nächstes Heftthema:

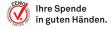
Historische Verkehrswege Redaktionsschluss: 10. April 2018 Thème du prochain numéro: les voies de communication historiques Délai rédactionnel: 10 avril 2018



Auch die kleinste Spende ist willkommen: Postkonto: 80-2202-7 IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus: Compte postal: 80-2202-7 IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Der Schweizer Heimatschutz trägt das Zewo-Gütesiegel. Es bescheinigt, dass Ihre Spende am richtigen Ort ankommt und effizient Gutes bewirkt.



#### Ich hestelle/le commande

ich bestette/Je commande		
Name, Vorname/Nom, prénom	Geschenkset: Die schönsten Museen der Schweiz – Band 1 und 2 Set cadeau: Les plus beaux musées Ex. de Suisse – volumes 1 et 2	MANY TOURNESS AND THE PROPERTY OF THE PROPERTY
Strasse, Nr./Rue, n°	CHF 32/CHF 16 für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto CHF 32/CHF 16 pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu	
PLZ, Ort/NPA, lieu	Die schönsten Museen der Schweiz – Orte der Kunst, Band 2 Les plus beaux musées de Suisse – Ex. Lieux d'art, volume 2	A CONTROL OF THE PARTY OF THE P
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail	Die schönsten Museen der Schweiz – Wissen und Geschichten, Band 1 Les plus beaux musées de Suisse –	All Assemble Control of the Control
Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance	Ex. savoirs et histoires, volume 1  CHF 16.—/CHF 8.— für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto  CHF 16.—/CHF 8.— pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu	
Datum, Unterschrift/Date, signature		
www.heimatschutz.ch/shop	I Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz. Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.	
www.patrimoinesuisse.ch/shop	I lot werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 60. – pro Jahr) und bezahle nur die H\u00e4lfte f\u00fcr die Publikationen. Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 60. – par an) et profite des publications \u00e0 moiti\u00e0 prix.	
lch bin umgezogen J'ai déménagé:		
Alte Adresse/Ancienne adresse:		
Strasse, Nr./Rue, n°		
PLZ, Ort/NPA, lieu		
Neue Adresse/Nouvelle adresse:		
Name, Vorname/Nom, prénom		
Strasse, Nr./Rue, nº		••••
PLZ, Ort/NPA, lieu		
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail		
Datum, Unterschrift/Date, signature		
Zählen und gewinnen!		
Compte et gagne!		
Name, Vorname/Nom, prénom	Was du uns sonst noch sagen oder zeichnen mö Veux-tu ajouter quelque chose?	chtest
Strasse, Nr./Rue, nº		
PLZ, Ort/NPA, lieu		
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail		
Geburtsjahr/Année de naissance		
Datum/Date		

Bestellen Sie jetzt unsere attraktiven Publikationen! Commandez nos publications en format de poche!



Schweizer Heimatschutz Villa Patumbah Zollikerstrasse 128

8008 Zürich

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta

Envoi commercial-réponse

Nicht frankieren Ne pas affranchir Non affrancare



Schweizer Heimatschutz Villa Patumbah Zollikerstrasse 128 8008 Zürich



Schweizer Heimatschutz Villa Patumbah Zollikerstrasse 128 8008 Zürich



Im zweiten Band «Die schönsten Museen der Schweiz» stellt der Schweizer Heimatschutz 50 «Orte der Kunst» vor. Entdecken Sie gelungene Verbindungen zwischen Kunst und Architektur aus verschiedenen Epochen, quer durchs Land im handlichen Postkartenformat.

120 Seiten, Format A6, zweisprachig Verkaufspreis: CHF 16.-, Heimatschutzmitglieder: CHF 8.-

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Innenseite oder unter www.heimatschutz.ch/shop

Dans le deuxième volume «Les plus beaux musées de Suisse», Patrimoine suisse présente 50 «lieux d'art». Découvrez, dans l'habituel format carte postale, de convaincantes associations entre art et architecture, issues de différentes époques et de toutes les régions du pays.

120 pages, bilingue Prix de vente: CHF 16.-, membres de Patrimoine suisse: CHF 8.-

A commander avec le talon ci-contre ou sur www.patrimoinesuisse.ch/shop



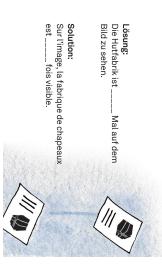


Geschenkset «Die schönsten Museen der Schweiz», Band 1 und 2 50 Museen «Wissen und Geschichten» und 50 «Orte der Kunst»

Zwei Bände à 120 Seiten, zweisprachig Verkaufspreis: CHF 32.–, Heimatschutzmitglieder: CHF 16.–

Set cadeau «Les plus beaux musées de Suisse» volume 1 et 2 50 musées «savoirs et histoires» et 50 «lieux d'art»

Deux volumes à 120 pages, bilingue Prix de vente: CHF 32.-, membres de Patrimoine suisse: CHF 16.-



«Sind Sie umgezogen?»

«Avez-vous changé d'adresse?»